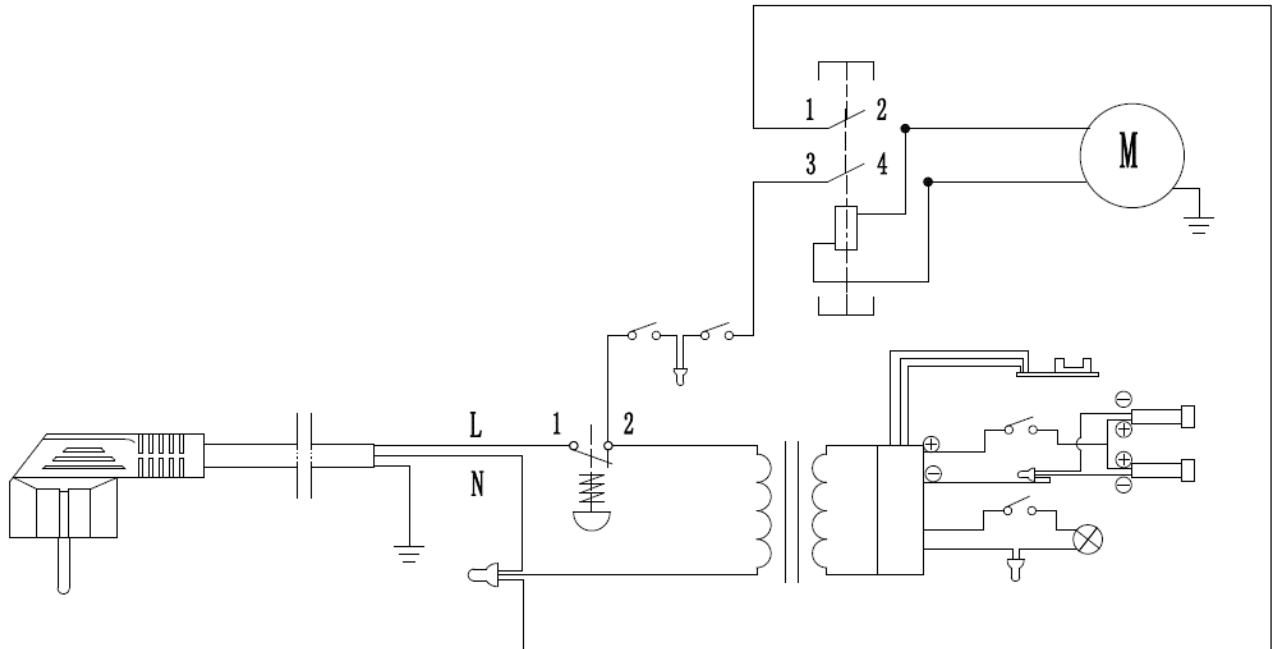




## 25 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ

### 25.1 230V / 50 Hz





## 26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

### 26.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednání náhradních dílů

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG, per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST, by e-mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

**(CZ)** V podobě náhradních dílů HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

#### OZNÁMENÍ



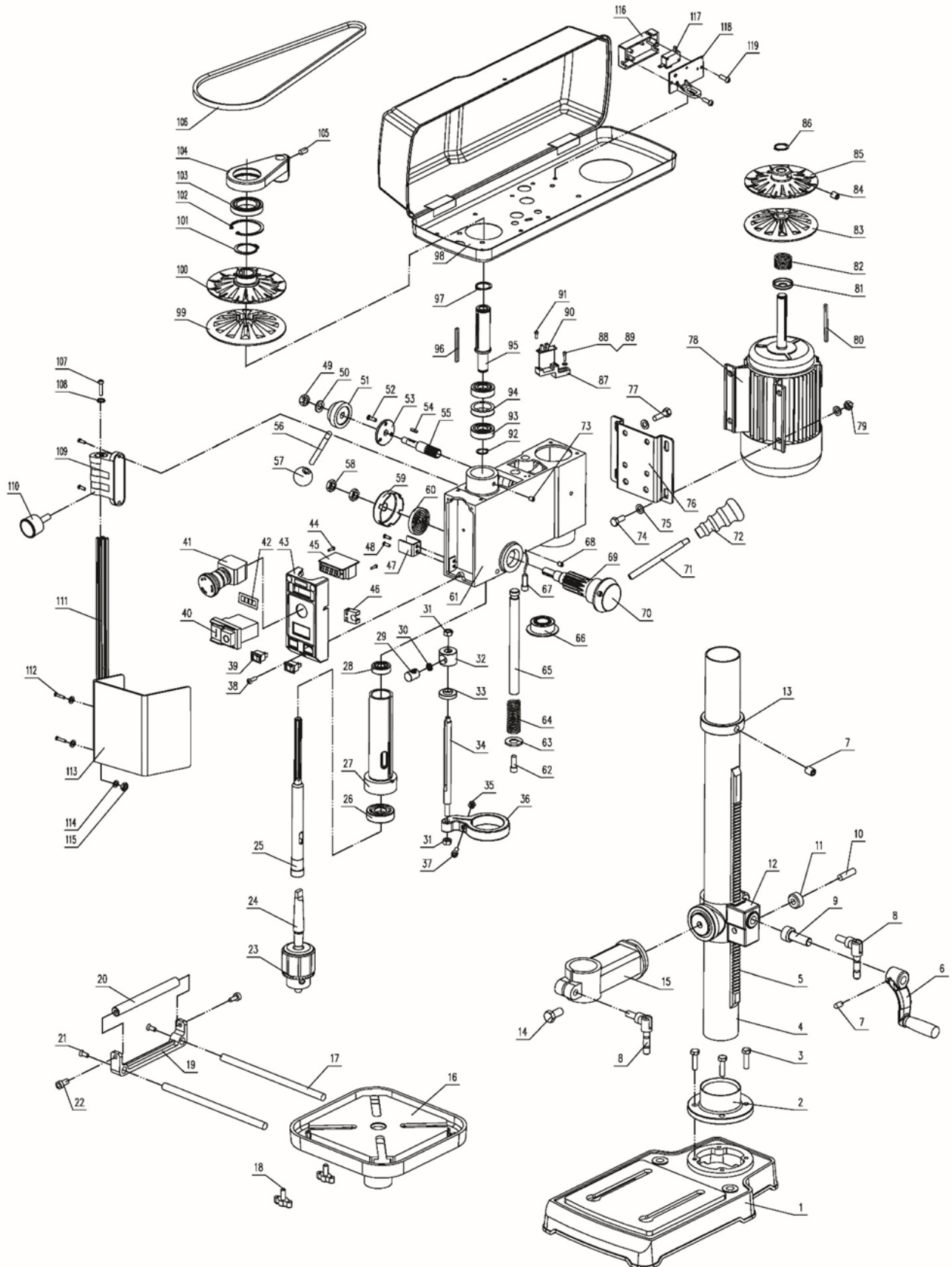
Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis prostřednictvím kategorie naší domovské stránky POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ-SERVIS, e-mailem na [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.



26.2 Explosionszeichnung / Exploded view / Výkres v rozloženém stavu





**26.3 Ersatzteilliste / Spare part list / Seznam náhradních dílů**

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Base	1	41	Emergency stop switch	1
2	Column Seat	1	42	Plate-Display	1
3	hexbolt M8x20	4	43	Box switch	1
4	Column	1	44	Self tapping screw	2
5	Rack	1	45	Digital display assembly	1
6	Crank	1	46	Key-Seat	1
7	Socket head cap screw M6x10	1	47	Depth stop plate	1
8	Locking handle	1	48	Pan head screws M5x	3
9	Worm-elevation	1	49	Self-Locking nut	1
10	Pin gear	1	50	Washer	1
11	Gear-helical	1	51	Handle seat	1
12	Support	1	52	Screws M5x16	3
13	Collar rack	1	53	Adjusted gear plate	1
14	Hexbolt M12x25	1	54	Flat	1
15	Arm table,with scale	1	55	Speed control gear	1
16	Table	1	56	Handle lever	1
17	Extension Rod	2	57	Knob	1
18	Locking button	2	58	Nut for spring cap	2
19	Extension Holder	1	59	spring cap	1
20	Extension roller	1	60	Spring	1
21	Hexa countersunk head screw	2	61	Case	1
22	Hex cap screw M10x20	2	62	Hex cap screw M8x12	1
23	Chuck	1	63	Washer	1
24	Arbor	1	64	Spring	1
25	Spindle	1	65	Speed rack	1
26	Bearing 6204	1	66	LED worklight	1
27	Tube	1	67	Laser	2
28	Bearing 6201	1	68	Soket head cap screw M4x6	2
29	Depth button	1	69	Gear Shaft	1
30	Spring	1	70	Handle seat	1
31	Self-Locking nut	1	71	Handle lever	3
32	Depth cave with thread	1	72	Knob	3
33	Depth stop Block	1	73	Soket head cap screw M6x10	1
34	Depth Rod	1	74	Hex bolt M10x40	4
35	Nut	1	75	Washer	8
36	Depth seat	1	76	Junction plate	1
37	Hex cap screw M6x20	1	77	Hex bolt M8x16	4
38	Pan head screws M5x	3	78	Motor	1
39	Light switch	2	79	Nut	4
40	Magntic switch	1	80	Flat	1
81	Motor spring seat	1	101	Circlip ring	1
82	Motor spring	1	102	Circlips for holes	1
83	Activity Motor pulley	1	103	Bearing	1
84	Soket head cap screw M6x10	2	104	Speed seat	1
85	Fixed Motor pulley	1	105	Hex cap screw M10x20	1
86	Circlip ring	1	106	Belt	1
87	Probe head	1	107	Hex cap screw M6x8	1



88	Washer	2	108	Washer	1
89	Pan head screws M5x	2	109	Micro switch seat set	1
90	Speed sensor head	1	110	Locking Button	1
91	Self tapping screw	2	111	Chuck guard rod	1
92	Circlip ring	1	112	Pan head screw M5x	2
93	Bearing 6203	2	113	Chuck guard	1
94	Circlip ring	1	114	Washer	4
95	Spline housing	1	115	Nut	2
96	Flat	1	116	Plate-Micro switch	1
97	Circlip ring	1	117	Micro switch	1
98	Guard	1	118	Cover-Micro switch	1
99	Fixed spindle pulley	1	119	Self tapping screw	2
100	Activity spindle pulley	1			


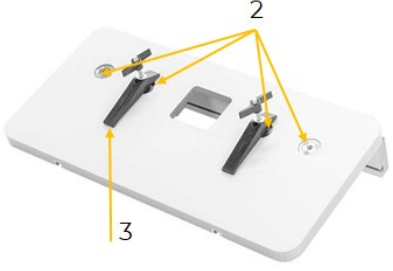
## 27 ZUBEHÖR / ACCESSORIES / PŘÍSLUŠENSTVÍ

**(DE)** Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

**(EN)** Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.

**(CZ)** Volitelné příslušenství najdete na internetu na stránce výrobku, kategorie DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K VÝROBKU.

### 27.1.1 Optional: Bohrtisch BT63 / Volitelně: Stůl vrtačky BT63

	<p><b>(DE)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ideal zur Holzbearbeitung.</li><li>• Informationen betreffend Abmessungen und max. Belastung und Montage des Bohrtisches BT36 (1) entnehmen Sie aus der beiliegenden Betriebsanleitung.</li></ul> <p><b>(EN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ideal for processing wood.</li><li>• Information regarding dimensions, max. load capacity and assembly of the drill press table BT36 (1) are given in the enclosed operating manual.</li></ul> <p><b>(CZ)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ideální k obrábění dřeva.</li><li>• Informace o rozměrech a max. zatížení a montáži stolu vrtačky BT36 (1) jsou uvedeny v příloženém návodu k použití.</li></ul>
	<p><b>(DE) Montage am Bohrtisch</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• An der Unterseite des Bohrtisches BT36 befinden sich vier Klemmpositionierungsflansche (2). Es sind jene zu wählen, die für die Größe des Bohrtisches der Maschine optimal passen.</li><li>• Die Klemmen (3) können je nach Größe des Bohrtisches in zwei Richtungen verwendet werden:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Richtung A sichert den Bohrtisch BT36 mit der kurzen Seite der Klemmen.</li></ul></li></ul>



Směr A

Richtung /  
Direction ARichtung /  
Direction B  
Směr B

- In Richtung B wird der Bohrtisch BT36 mit der langen Seite der Kammern befestigt.

Um maximale Stabilität zu gewährleisten, ist die Richtung zu wählen, in der die Klammern sicher an der Kante des Bohrtisches befestigt werden können.

- Um den Bohrtisch BT36 am Bohrtisch zu befestigen, müssen die Gewindestangen (4) in die Klemmpositionierungsflansche (2) eingeschraubt werden (je eine pro Seite).
- Klemme (3) wie oben beschrieben anbringen und mit den Klemmverriegelungsknöpfen (5) und Scheiben am Bohrtisch zu fixieren.
- Den Bohrtisch BT36 prüfen, damit dieser nicht verrutschen kann oder wackelt.

#### (EN) Assembly on the drilling table of the machine

- Four clamping positioning flanges (2) are located on the underside of the drill press table BT36. Choose the ones that best fit to the size of the machine's drilling table.
  - The clamps (3) can be applied in two directions depending on the size of the drilling table:
    - Direction A secures the drill press table BT36 with the short side of the clamps.
    - In direction B the drill press table BT36 is fixed with the long side of the clamps.
- To achieve maximum stability, choose the direction in which the clamps can be securely fastened to the edge of the drilling table.
- To fix the drill press table BT36 to the machine's drilling table screw the threaded rods (4) into the flanges (2) (one on each side).
  - Attach the clamps (3) as described above and fix it to the drill press table BT36 with the clamp locking knobs (5) and washers.
  - Check that the drill press table BT36 cannot move or wobble.

#### (CZ) Montáž na stůl vrtačky

- Na spodní straně stolu vrtačky BT36 jsou čtyři svorkové polohovací příruby (2). Vyberte tu, která nejlépe odpovídá velikosti stolu vrtačky stroje.
  - Svorky (3) lze použít ve dvou směrech v závislosti na velikosti stolu vrtačky:
    - Směr A zajišťuje stůl vrtačky BT36 krátkou stranou svorek.
    - Ve směru B je stůl vrtačky BT36 upevněn dlouhou stranou svorek.
- Pro zajištění maximální stability zvolte směr, ve kterém lze svorky bezpečně připevnit k okraji stolu vrtačky.
- Za účelem upevnění stolu vrtačky BT36 ke stolu vrtačky je třeba zašroubovat závitové tyče (4) do svorkových polohovacích přírub (2) (na každé straně jednu).



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Svorku (3) instalujte podle výše uvedeného popisu a zafixujte ji na stole vrtačky pomocí zajišťovacích prvků svorek (5) a podložek.</li><li>• Zkontrolujte, zda stůl vrtačky BT36 nemůže prokluzovat nebo se kývat.</li></ul>
--	---



## 29 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

### 3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

### SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



## 30 **GUARANTEE TERMS (EN)**

### **1.) Warranty**

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### **2.) Report**

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### **3.) Regulations**

a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.

c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### **4.) Claims for compensation and other liabilities**

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### **SERVICE**

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- or use the online complaint order formula provided on our homepage–category service.



## 31 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

### 1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky; pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

### 2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vrácené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamaci a vrácení.

### 3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisny nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

### 4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at)
- nebo použijte online formulář pro reklamaci, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.